



**JUGEND
EINE
WELT**

Don Bosco Songs

aus aller Welt

1. Lied:	Padre
Sprache:	Italienischer Text und Musik: Angelo Logario, Deutsch: Andrea Maschke, Englisch: Antonello di Clemente, Spanisch: Antonio S. Romo, Copyright bei den Autoren
Land:	Italien
Kurze Beschreibung:	International bekanntes Don Bosco Lied, ursprünglich aus Italien, mittlerweile in viele Sprachen übersetzt und auch in der Salesianischen Jugendbewegung in Österreich sehr bekannt und gerne gesungen
2. Lied:	Don Bosco Mama Duma
Sprache:	Kikongo
Land:	Republik Kongo
Kurze Beschreibung:	Dieses kongolesische Lied wird im Projekt „Madre Morano“ in Pointe-Noire, der zweitgrößten Stadt der Republik Kongo, als Animationslied im sonntäglichen Oratorium verwendet und gilt als super Stimmungsmacher.
3. Lied:	Hymn to Don Bosco
Sprache:	Englisch
Land:	Philippinen
Kurze Beschreibung:	Dieses Lied stammt aus der salesianischen Bewegung der Philippinen und wird vor allem rund um den „Don-Bosco-Day“ am 31. Jänner von allen Kindern und Jugendlichen gesungen. Dabei entstehen jährlich neue Tänze und Interpretationen des Liedes, das die Begeisterung und Freude an und mit Don Bosco zum Ausdruck bringt.
4. Lied:	Un corazón tan grande
Sprache:	Spanisch
Land:	Mexiko
Kurze Beschreibung:	Dieses Lied wurde 1988 zum 100. Todestag von Don Bosco geschrieben und ist wohl das schwungvollste und bekannteste Don Bosco-Lied aus Lateinamerika, es gibt auch zum Text passende Bewegungen.
5. Lied:	Don Bosco, Fiaß am Bodn
Sprache:	Deutsch (Oberösterreichischer Dialekt)
Land:	Polen / Österreich
Kurze Beschreibung:	Ursprüngliche Melodie und Polnischer Text von Magdalena Aniol Deutsche Neutextung Emanuel Huemer



**JUGEND
EINE
WELT**

Don Bosco Songs

aus aller Welt

6. Lied:	Don Bosco aujourd'hui
Sprache:	Französisch
Land:	Gabun / Frankreich
Kurze Beschreibung:	Don Bosco aujourd'hui haben wir bei den französischen Messen und Morgenandachten in Gabun kennen gelernt. Das Lied beschreibt Don Bosco, dessen Namen die Grenzen überschreitet. Die Mädchen im Projekt Cocotiers in Port Gentil hatten die Angewohnheit, heimlich statt „Saint“ (Heiliger) „Singe“ (Affe) zu singen, und haben dadurch den „Spaßfaktor“ des Liedes noch ordentlich gesteigert.
7. Lied:	El sapo
Sprache:	Spanisch
Land:	Mexiko
Kurze Beschreibung:	Ein Kinderlied über einen Frosch und seine Froschfrau, die ihm von ihrem Freund Jesus erzählt. Dadurch dass sich das Tempo immer steigert, eignet sich das Lied mit seinen Bewegungen gut zur Animation von kleineren Kindern.
8. Lied:	Eeh Don Bosco
Sprache:	Chinyanja (Nyanja)
Land:	Sambia
Kurze Beschreibung:	Dieses Lied wird in Sambia in Don Bosco-Projekten und bei Don-Bosco-Jugendtreffen gesungen. Die Melodie entstammt dem bekannten Lied „Shosholoza“, einer Volksweise aus dem südlichen Afrika. Die verwendete Sprache ist Chinyanja (auch unter Nyanja bekannt, eine Sprache, welche beinahe ident mit dem in Malawi gesprochenen Chichewa ist). Der Text bedeutet „Don Bosco – Vater der Buben. Maria – Mutter der Mädchen.“
9. Lied:	Música, mucha música
Sprache:	Spanisch
Land:	Mexiko, ursprünglich aus Chile
Kurze Beschreibung:	Lied aus der „Cantata a Don Bosco“ von P. Belarmino Sánchez (siehe www.donbosco.cl). In diesem schwungvollen Lied wird erzählt wie die Musik zum wichtigsten Zeichen der Lebensfreude wurde, die Don Bosco mit seinen Freunden pflegte.
10. Lied:	Zola Yaya
Sprache:	Französisch / Kikongo
Land:	Republik Kongo
Kurze Beschreibung:	Dieses schwungvolle Lied stammt aus der Republik Kongo und wird gerne von Kindern gesungen und mit einem Tanz kombiniert. Es handelt von der Liebe Gottes zu seinen Kindern und vom gemeinschaftlichen Zusammenhalt aller „Brüder und Schwestern Jesu“.



**JUGEND
EINE
WELT**

Don Bosco Songs

aus aller Welt

11. Lied:	Heute, Don Bosco heut' noch
Sprache:	Deutsch
Land:	Spanien / Österreich
Kurze Beschreibung:	Original Salve, Don Bosco Santo spanischer Text und Musik von Bellarmino Sanchez; Deutsch P. Rudolf Osanger SDB, englisch: unbekannt, italienisch: Raimondo Frattallone
12. Lied:	Mandumba
Sprache:	Kikongo
Land:	Republik Kongo
Kurze Beschreibung:	Eh Mandumba ist ein kongolesisches Marienlied, das jeder von groß bis klein mit großer Freude in den Gottesdiensten so wie in Marienandachten etc. zum Besten gibt. Ganz wichtig ist dabei natürlich die Trommelbegleitung.
13. Lied:	Don Bosco, ami de jeunes
Sprache:	Französisch
Land:	Gabun / Frankreich
Kurze Beschreibung:	„Don Bosco – Freund der Jugend“ wird im Jugendzentrum des Don Bosco Projektes in Libreville gesungen. Auch die kleinsten Kinder im sonntäglichen „Patro“ – ein Nachmittag mit Spielen, Liedern und Basteleien für bis zu 100 Kinder aus der Nachbarschaft – lieben dieses Lied!
14. Lied:	Himno del muchacho trabajador
Sprache:	Spanisch
Land:	Ecuador, Padre Marco Paredes
Kurze Beschreibung:	Padre Marco Paredes, die leitende Person des Projektes „Chicos de la calle“ in Guayaquil, widmete dieses Lied den Straßenkindern in Ecuador. Der Text animiert die Kinder für etwas Gutes im Leben zu kämpfen und die Straße hinter sich zu lassen. In der Originalversion singt Marco während er sich mit seiner Ziehharmonika begleitet. Den Liedertext auf Deutsch senden wir Ihnen auf Anfrage gerne zu: E-Mail: spenden@jugendeinewelt.at , Tel.: 01/879 07 07-0